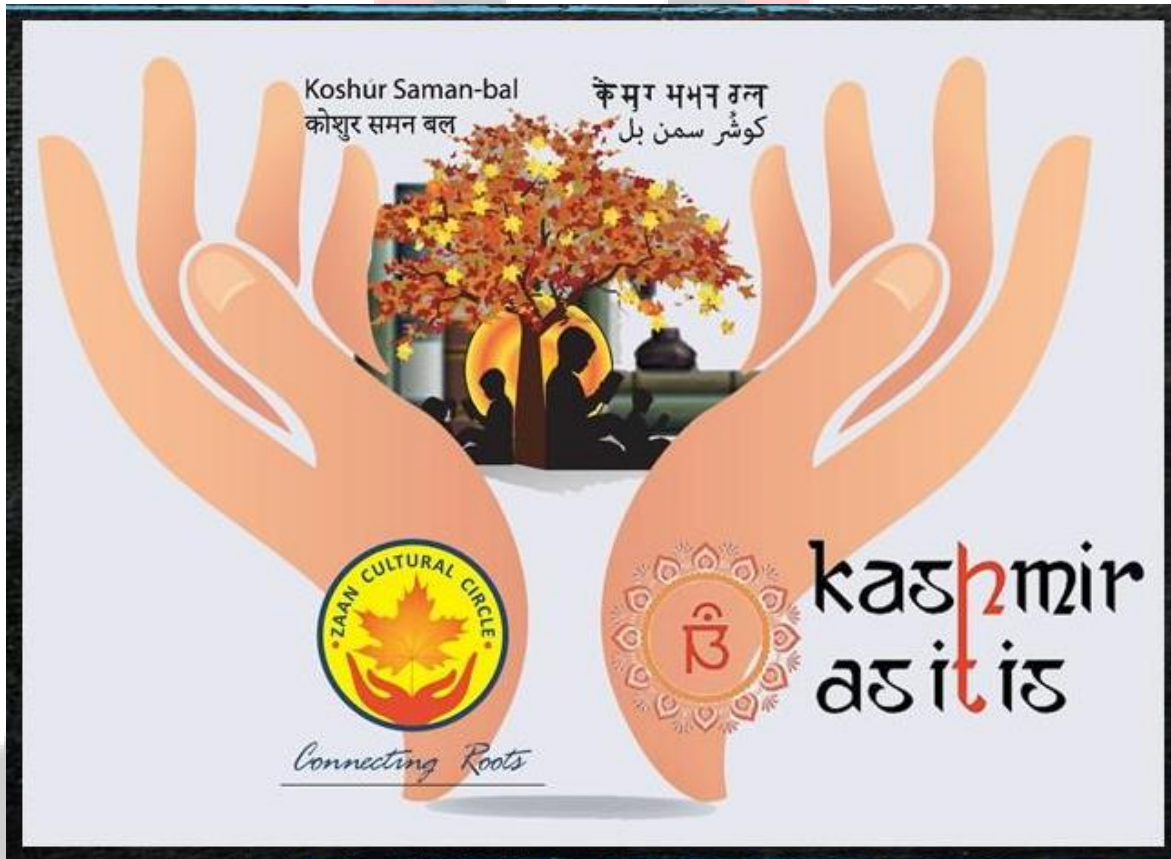


# Koshur Saman-bal

A Joint Venture of Project Zaan (Mumbai) and KashmirAsItIs (Singapore)  
Sāmīth Karav Athûvàs

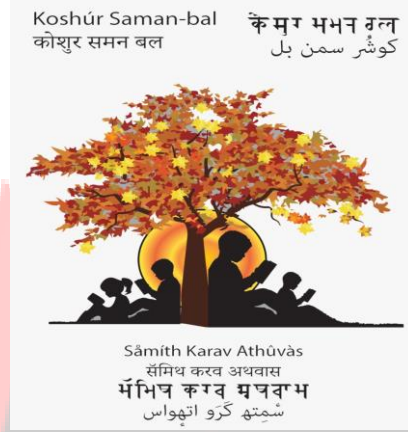


**KOSAM** Kashmiri Learning Classes - Basics

© M.K.Raina

# Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

## Lesson 11



ॐ नमामि त्वां शारदा देवीं, महाभागीं भगवतीं काश्मीर पुरवासिनीं  
विद्या दायिनीं रक्ष माम् रक्ष माम् । नमामि त्वाम् ।

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

**Lalla Vaakh**

आमि पनु सोदुरस नावि छस लमान  
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार ।  
आम्यनटाक्यन पोन्य् ज़न शमान  
जुव छुम ब्रमान गरु गछु हा ।

## KOSAM - Lesson 11

In Lesson 1, we learned to use अ a and आ à

Do you remember?

In Lesson 2, we learned to use अँ à, आँ ä, अु û and अु ü

Do you remember?

In Lesson 3, we learned to use ऐ é and ओ ó

Do you remember?

In lesson 4, we did some exercises to make sure that you understand the use of vowels and their pronunciations.

[www.mkrainna.com](http://www.mkrainna.com)

In lesson 5, 6, 7, 8, 9 & 10, we learnt daily use words and few sentences. Hope you have been practicing them. Any questions?

Do you remember all/partially what we learnt in past sessions?

Do you practice those words/sentences?

Have you started using those words in your day-to-day routine?

If not, what is stopping you?

If yes, well done!!

How was your session in Peer Learning group?

Are you learning to Read and Write? Or only reading?

Which words you could not pronounce?

**Revision : Tell meaning, (One word each student)**

window	(f)	dä-	दाँ-
water jar	(f)	nä-	नाँ-
kitchen garden	(f)	vä-	वाँ-
cat	(f)	brä-	ब्राँ-
maina	(f)	hä-	हाँ-
earthen pot	(f)	vä-	वाँ-
unintelligent	(f)	chä-	चाँ-
pine	(f)	yä-	याँ-
awl	(f)	ä-	आँ-
neck	(f)	kä-	काँ-
maer	(f)	mä-	माँ-
cucumber	(m)	lä-	लाँ-
plum	(m)	ä-	आँ-
tyre	(m)	tä-	टाँ-

---

Lesson - Parts of Body - 2 :

hand	thumb	finger	little finger	palm	arm
athû	nyóth	óngûj	kís	manz athû	nâr
अथु	न्योठ	औंगुज	किस	मंज़ अथु	नॉर

shoulder	back	chest	belly	foot	leg	thigh
phyók	kamar	sìnû	yaḍ	khôr	zang	lang
फ्योक	कमर	सीनु	यड	ख्वर	ज़ंग	लंग

ankle	knee	heelnavel	first finger	second finger	
gôḍ	kóth	khùr	tùn	ãnzím	mãnzím
ग्वड	कोठ	खूर	तून	अँज़िम	मँज़िम

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

elbow	shoulder blade	part of back between shoulders
khônûvath	shànû	mãchyúl
ख्वनुवठ	शानु	मँच्युल

upper arm	arm pit	wrist	ribs	toes	vein
matsh	katsh	hóts	kàní	khôr óngjí	nâr
मछ	कछ	होच	कानि	ख्वर औंगजि	नॉर

**Homework1** – Read and Write any 10 of these body parts. Try and remember all – we will ask them to you next week.

---

**Close Relations 4 :**

daughter's husband

zàmtúr

ज़ामतुर

brother's son

bàbthûr

बाबथुर

brother's daughter

bàvzû

बावज़ु

sister's son

bênthûr

ब्यंथुर

sister's daughter

bênzû

ब्यंज़ु

husband's brother

drúy

दुय

husband's brother's wife

dûr kàkan<sup>i</sup>

दुर काकन्य

husband's brother's son

dyàrthûr

द्यारथुर

husband's brother's daughter

dyàrûz

द्यारज़

husband's sister's son

zãmíth néchúv

ज़ॉमिथ नेचुव

husband's sister's daughter

zãmízû

ज़ॉमिज़ु

**HomeWork2: Read and Write and remember these relations. We will ask them next week.**

**Vocabulary - Professions 2 :**

gardener	बागवान	bàgwàn
goldsmith	स्वनुर	sônúr
magician	जोदूगर	jòdùgar
messenger	कॉसिद	käsíd
plumber	नलकु वोल	nalkû vòl
postman	डाकु वोल	ḍàkû vòl
shepherd	गबि रोछ/पोहोल	gabí ròchh/póhól
tanner	गँज़	gãnz
timber merchant	म्यंजुर	mênzúr
treasurer	खज़ांची	khazänchì
trader	बापौर्य	bàpärì
vegetable vendor	दांदुर	dàndúr
washerman	दोब	dób
waterman	पान्युर	pànyúr
weaver	वोवुर	wòwúr
woodcutter	तबरदार	tabardàr
writer	लिखौर्य	líkhärì

**Homework3: Read & Write any 10 of these professions. Try and remember all – we will ask you next week.**

.....

## Grammar : Singular & Plural

Words ending with û अु

Word	(g)	Singular	Plural	Singular	Plural
house	(m)	makànû	makànû	मकानु	मकानु
room	(m)	kamrû	kamrû	कमरु	कमरु
tumbler	(m)	gílàsû	gílàsû	गिलासु	गिलासु
palanquin	(m)	zänpànû	zänpànû	जाँपानु	जाँपानु
pitcher	(m)	gå°vû	gå°vû	गँडवु	गँडवु
hook	(m)	käntû	käntû	काँटु	काँटु
glass	(m)	shìshû	shìshû	शीशु	शीशु
hand mill	(m)	graṭû	graṭû	ग्रटु	ग्रटु
gent's shawl	(m)	dúsû	dúsû	दुसु	दुसु
pot	(m)	bànû	bànû	बानु	बानु

**Homework4: Read and Write these words. Try and remember them all. We will ask you in next class.**

-----



**Revision: Grammar : Verb 2 : (One line each student)**

He reads	sú chhú paràn	सु छु परान
She reads	sô chhí/chhé paràn	स्व छि/छे परान
He is reading	sú chhú paràn	सु छु परान
She is reading	sô chhí paràn	स्व छि परान
He read	tãm <sup>i</sup> pór	तॅम्य पोर
She read	tamí pór	तमि पोर
He was reading	sú òs paràn	सु ओस परान
She was reading	sô äs paràn	स्व ऑस परान
He will read	sú parí	सु परि
She will read	sô parí	स्व परि
He will be reading	sú àsí paràn	सु आसि परान
She will be reading	sô àsí paràn	स्व आसि परान
They read	tím chhí paràn	तिम छि परान
They are reading	tím chhí paràn	तिम छि परान
They read	tí mav pór	तिमव पोर
They were reading	tím äs <sup>i</sup> paràn	तिम ऑस्य परान
They will read	tím paran	तिम परन

They will be reading tím àsan paràn तिम आसन परान

Counting 26 to 50

twentysix  
shétûvúh  
शेतुवुह

twentyseven  
satòvúh  
सतोवुह

twentyeight  
aṭhòvúh  
अठोवुह

twentynine  
kúntrûh  
कुनत्रुह/कुंत्रुह

thirty  
trûh  
त्रुह

thirtyone  
akûtrûh  
अकुत्रुह

thirtytwo  
dóyitrûh  
दोयित्रुह

thirtythree  
téyitrûh  
तेयित्रुह

thirtyfour  
tsóyitrûh  
च्चयित्रुह

thirtyfive  
pàntsûtrûh  
पांचुत्रुह

thirtysix  
shéyitrûh  
शेयित्रुह

thirtyseven  
satûtrûh  
सतुत्रुह

thirtyeight  
arûtrûh  
अरुत्रुह

thirtynine  
kúntäjìh  
कुनताँजीह

forty  
tsatûjìh  
चतुजीह

fortyone  
akûtäjìh  
अकुताँजीह

fortytwo  
dôyitàjìh  
द्वयिताँजीह

fortythree  
téyitàjìh  
तेयिताँजीह

fortyfour  
tsôyitàjìh  
च्चयिताँजीह

fortyfive  
pàntsûtäjìh  
पांचुताँजीह

fortysix  
shéyitàjìh  
शेयिताँजीह

fortyseven  
satûtäjìh  
सतुताँजीह

fortyeight  
arûtäjìh  
अरुताँजीह

fortynine  
kúnwanzàh  
कुनवंज़ाह

fifty

pantsàh

पंचाह

**Homework5: Remember above numbers. We will ask you in next class.**

---

**Grammar : Verb 3 : Work**

He works

sú chhú kãm karàn

सु छु कॉम करान

She works

sô chhí/chhé kãm karàn

स्व छि/छे कॉम करान

He is working

sú chhú kãm karàn

सु छु कॉम करान

She is working

sô chhí/chhé kãm karàn

स्व छि कॉम करान

He worked

tãm<sup>i</sup> kår kãm

तॅम्य वॅर कॉम

She worked

tamí kâr kãm

तमि कॅर कॉम

He was working

sú òs kãm karàn

सु ओस कॉम करान

She was working

sô às kãm karàn

स्व ऑस कॉम करान

He will work

sú karí kãm

सु करि कॉम

She will work

sô karí kãm

स्व करि कॉम

He will be working

sú àsí kãm karàn

सु आसि कॉम करान

She will be working

sô àsí kãm karàn

स्व आसि कॉम करान

They work

tím chhí kãm karàn

तिम छि कॉम करान

www.mkraja.com

They are working

tím chhí kãm karàn

तिम छि कॉम करान

They worked

tímav kår kàm

तिमव वॅर कॉम

They were working

tím às<sup>i</sup> kãm Karàn

तिम आँस्य कॉम करान

They will work

tím Karan Kãm

तिम करन कॉम

They will be working

tím àsan kãm karàn

तिम आसन कॉम करान

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

**Homework: Remember above lines. We will ask you in next class.  
Try and make sentences with the verb EAT**

PDF of Lessons will also be posted on WhatsApp Groups.  
Please take printouts and maintain a file and revise as and when you can.

Try and use the learnt words & sentences in your daily routine – if you have no one to talk with, talk to yourself in the mirror. **It is important that you use these words daily & it is important that you practice the sentences taught in your daily conversations.** It will help you memorize them and use them in your daily conversations.

Don't worry, you don't have to jump start creating sentences, you can use Kashmiri words and insert them in Hindi/English sentences. Gradually you will learn sentence formation in Kashmiri.

[www.mkrainna.com](http://www.mkrainna.com)

Eg: I am **vàray** OR I ate **batû** OR **vâl** here – something like this – just to make learning more fun!!

**Home work :**

**Step 1:-** Do Homework1 to Homework 5 as mentioned inbetween today's lesson

**Step 2:-** Read loudly what you have written and record it with your Roll# & Name

**Step 3:-** With your self assessment feedback (as in how do you feel/where do you stand/what difficulties you are facing etc), also

Lesson 11

Post pages and the video to our another assistant teacher Mrs. Kusam Warikoo on WhatsApp Number +91 9818426320  
Please don't post any assignment on Kosam WhatsApp Group.  
Tell us your Roll No. and Name in the video also.

**How to do self assessment** – Everyday practice for 30 minutes – record listen – record again listen again – and keep on doing that. This will help you to self access yourself that how you were at the start of the week and how you are by the end of the week.

**Important Note –**

All the class homework needs to be submitted by Wednesday end of the day. Submissions after Wednesday shall not be accepted. Students in different timezones should decide their deadline accordingly. No homework will be assessed after due date. Homework marks shall be counted for evaluation. Those, who have already attended our previous classes and are here for revision, need not send us their assignment for this lesson.

**End of Lesson 11**

© M.K.Raina